

« zurück blättern vor »

**KRESA** subst. f., ab 1551; auch *kreza*, *krysa*. 1) ‘Schramme, Narbe’ – ‘blizna, szrama’: 1765–1784 Mon. 60 405, L *Kresa od ucha przez nos aż do zębów idąca, dowodem iest iego dzielności*. o (1792) 1950 Bogusł.W.Henryk 30, DOR *Jest chudy, czarno zarasta, i ma kryzę na pysku*. o (1839–1841) 1978 Rzewuski 340 *w twarzy [...] kilka szramów [...], a najgłębsza kresa, co mu lewy policzek na dwie części ledwo nie równe przedzielała*. o (1857) 1909 Łoz.Wal.Szlach. I 92, DOR *Snać wielka owładnęła go pasją, bo żyły jak postronki nabrzmiały mu na czole, a kresa, którą odniósł w szermierce, posiniało aż na czarno*. o [LBel.] (†1871) 1925 Niemoj.J.Wspom. 23, DOR *Potępiając tryb postępowania młodzieży niemieckiej, z którą nasi bardzo często rąbali się i kresami naznaczali, sami jednak nie potrafili (...) się otrząsnąć z nawyków tego samego trybu*. – (SŁA), L, SWIL, SW, LSP, DOR (przestarz.). 2) ‘Hutkrempe’ – ‘brzeg kapelusza, rondo’: 1857 Dz.Lit. Lw. 21, DOR *Coraz częściej pojawiają się w Paryżu na przechadzkach panie w kapeluszach z szeroką wkłó kresą a denkiem owalnym niskim*. o †1865 Dzierz., SW *Ogromny kapelusz stomiany z nadzwyczaj szerokiemi krysami*. o 1873 Fredro J.Żyw. 5, DOR o †1896 Rog., SW *Starszemu kapelusz tak na oczy zapadł, że K[resa] dotykała się prawie jego nosa*. o (1910) 1925 Konopn.Balcer 107, DOR *Zgrzytnęły zamki, a przed nami stanęła postać dziwna i nowa: Kapelusz na tbie z wielkimi kresami w górę (...) kożuch na wyrót chwycony z prędkości, nos sępi*. o [LBel.] 1950 Par.Alch. 130, DOR – (SŁA), SW, LSP, DOR (przestarz.). o **Var:** *kresa* subst. f., 1857 Dz. Lit.Lw. 21, DOR – (SŁA), SWIL, SW, LSP, DOR (przestarz.); *kreza* subst. f., 1873 Fredro J.Żyw. 5, DOR – nur DOR (przestarz.); *krysa* subst. f., (1792) 1950 Bogusł.W.Henryk 30, DOR o [LBel.] †1865 Dzierz., SW – SW, DOR (daw.). o **Etym:** mhd. *Kritz* subst. m., ‘kleine Kratzwunde; Ritze’, GRI, nur für Inh. 1. o **Konk:** *blizna* subst. f., bel. seit Ende 14.Jh., STP, zuerst geb. MAČZ, nur für Inh. 1. †*krepa* III. o **Hom:** †*kreza*, †*krezy*. o **Der:** *kreska* subst. f., 1551 Mal-Murz 15v, PUZ, zuerst geb. MAČZ; *kryska* subst. f., 1564 Mącz 194b, SPXVI, zuerst geb. MAČZ; *kresować* v. imp., zuerst geb. TR; *kresowaty* adj., [hapax] †1769 Tr., L, zuerst geb. TR, nur für Inh. 1; *krecha* subst. f., ‘dicker Strich’, †1872 Pol., Sw, zuerst geb. Sw. ♦ Im Gegensatz zur geltenden Lehrmeinung (s. BRÜCKNER SE) postuliert SŁAWSKI SE für *kresa* und †*kres* zwei getrennte Entlehnungsvorgänge, was mit dem “Unterschied von Bedeutungen” begründet wird. Jedoch stammen die unterschiedlichen Bedeutungen von *kresa* erst aus dem 18. und 19. Jh. (s.o.), und die echte Schwierigkeit liegt in der aus dem 15. Jh. belegten Form *kresa* ‘linea’ (s. †*kres* 2). SŁAWSKI SE nimmt dafür mhd. *kritz* ‘gekritzter Strich’ bzw. nd. *kritse* (GRIMM) an. Letzteres würde das

polnische Femininum erklären und zur Magdeburger Herkunft der Vorlage beider Belege aus OrtCel passen. Jedoch ist die Substitution eines mhd. oder mnd. [ts] durch poln. [s] im 15.–16. Jh. nicht belegt (EGGERS 114). Vielleicht muß man also mit SŁAWSKI SE hier an den phonologischen Einfluß von †*kresić* und †*kreślić* denken, was allerdings voraussetzen würde, daß die beiden Verben vor der Mitte des 15. Jhs. entlehnt wurden. Im 16. Jh. ist *kresa* sehr schlecht belegt, SPXVI hat 303 Belege für *kres* / *krys* und nur sieben für *kresa*: fünf aus BierEz (1522) 1578, einen aus RejZwierz 1562 und einen aus OrzRozm 1563 (s. *kres*). Dies sieht also nach einem Archaismus aus. Hingegen hat SPXVI für *kreska* / *kryska* ‘kurze oder dünne Linie bzw. Strich’ 12 Belege ab 1564 MAĆZYŃSKI, für ‘eingekerbter Strich’ einen Beleg von 1585 und für ‘Strich als diakritisches oder graphisches Zeichen’ 75 Belege ab 1564 MAĆZYŃSKI. Letzteres wurde wohl vor allem durch die Orthographie von Januszowski (JanNKar 1594 – 64 von den 75 Belegen) verbreitet. Eine frühere Entlehnung von *kreska* (mit Diminutivsuffix *-ka*) wäre denkbar und könnte den Konsonantismus /-s-/ besser erklären. Eine Wechselwirkung zwischen *kres* und *kresa* ist also von Anfang an vorhanden. Unser Inhalt 1 kann sowohl auf nhd. *Kritz* ‘Ritze’ (= was von einer Wunde bleibt, ‘Narbe, Schramme’) als auch ‘Kratzwunde’ zurückgehen oder aber eine (scherzhafte?) polnische Metapher sein: eine Schramme ist einem Strich ähnlich, vgl. auch mpoln. *paragraf* ‘eine Schmarre, ein Hieb übers Gesicht’ (LINDE; Ebel. 1596). Inhalt 2 (‘Hutkrempe’) kann auf einer Kontamination mit †*kreza* beruhen.

« zurück blättern vor »